



## CATALYST-PROPEL OA SÅDAN PÅFØRES ORTOSEN (FORTS.)

CATALYST-PROPEL OA – ANVISNINGAR FÖR APPLICERING (FORTS.) / CATALYST-PROPEL OA BRUKSANVISNING (FORTS.) / CATALYST-PROPEL OA KÄYTTÖOHJEET (FORTS.)

### DANSK

#### BRUGSTID

Øg gradvist den tid, du bruger ortosen, så din krop bliver vant til at bruge ortosen. Start med 30 minutter, så din krop har tid til at blive vant til ortosen. Det kan tage tid inden smerter, der skyldes slidigt, forsvinder. Det er vigtigt, at du bruger ortosen når du bevæger dig rundt, da den vil reducere belastningen på dine led, så du kan begynde at opleve, at den hjælper. Det er muligt, at det varer nogle uger, inden du mærker en væsentlig forbedring.

#### JUSTERINGER AF BEVÆGELSESMRÅDET

Catalyst-Propel OA er udstyret med standard 5 graders ekstensionsstop. Der kan installeres yderligere fleksions- og ekstensionsstop hvis de ordineres af din behandler, eller hvis der er behov for det for at opnå optimal funktion eller for bedre tilpasning af ortosen. Disse skal indsættes af behandleren, der tilpasser din ortose. Der er inkluderet valgfrie ekstensionsstop på 0°, 10°, 15°, 20° og 25° og valgfrie fleksionsstop på 45°, 60°, 75° og 90° med hver ortose.

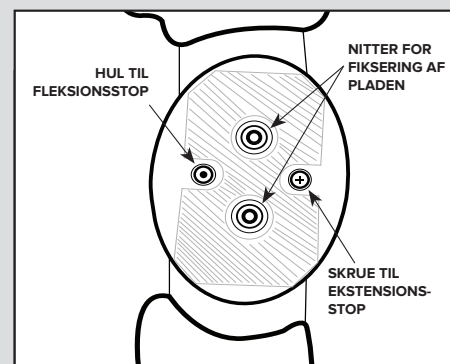
**VIGTIGT: Begge knæled skal indstilles til den samme ekstension og/eller fleksion. For en ekstensionsbegrænsning på 0° skal der bruges ekstensionsstop på 0°.**

#### SÅDAN SKIFTES ET EKSTENSIONSSTOP:

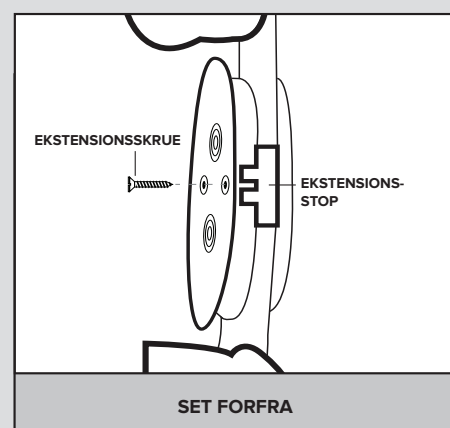
Afskruer skruen på forsiden af knæledskapslen. Ryst den for at få ekstensionsstoppet på 5 grader ud. Indsæt et andet ekstensionsstop foran i knæleddet, og skruer skruen i igen. Gentag for den modsatte side.

#### SÅDAN INDSÆTTES ET FLEKSIONSSTOP:

Indsæt et fleksionsstop bag i knæleddet og fastgør det med den ekstra skrue, der er fastgjort til fleksions-/ekstensionsstop enheden. Gentag for det modsatte led.



SET INDEFRA



SET FORFRA

### SVENSKA

#### ANVÄNDNINGSTID

Öka användningstiden gradvis för att vänja dig vid ortosen. Börja med 30 minuter på dag ett och öka gradvis. Smärta orsakad av artros kan ta tid att avta. Det är viktigt att du använder ortosen rutinemässigt när du är på fötterna eftersom det kommer att minska belastningen på knäet och gör att du kan börja ha en avlastnings känsla. Det kan ta ett antal veckor för lättnad att bli betydande.

#### INTERVALL FÖR RÖRELSEINSTÄLLNINGAR:

Catalyst-Propel OA levereras med standard 5-graders extensionsstopp. Ytterligare böjning och förlängningsstopp kan installeras om de ordineras av din läkare eller behövs för optimal prestanda eller anpassning av ortosen. Dessa ändringar skall göras av den person som provat ut ortosen. Valfria 0°, 10°, 15°, 20° och 25° extensionsstopp och valfria 45°, 60°, 75° och 90° flexionsstopp ingår med varje ortos.

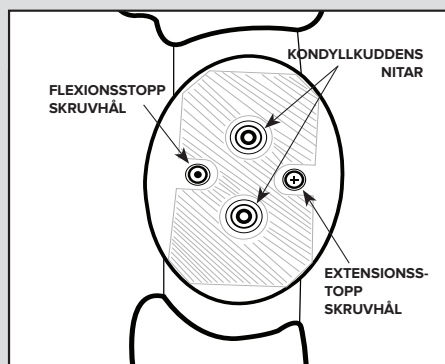
**VIKTIG: Båda lederna måste ställas in med samma extensions/flexionsstopp. För 0° begränsning i extension, måste 0° extensionsstopp användas.**

#### FÖR ATT ÄNDRA EXTENSIONSSTOPP:

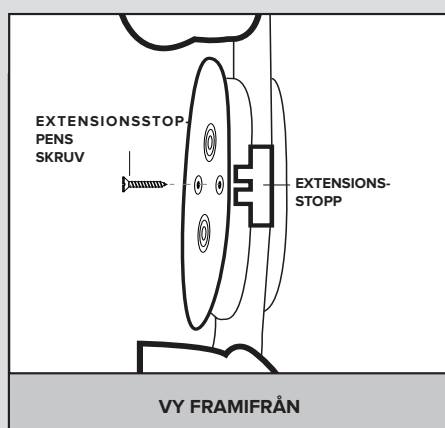
Skruva ut skruven på framsidan av gångjärnskyddet. Skaka ut den extionsstopp som sitter i leden. Ersätt med en annan extensionsstopp och skruva fast igen. Upprepa på motsatt sida.

#### FÖR ATT ÄNDRA FLEXIONSSTOPP:

Sätt önskad flexionsstopp i platsen på ledens baksida. Använd sen den medföljande extra skruven för att säkra flexionsstoppet på utsidan. Upprepa på motsatt sida.



VY INIFRÅN



VY FRAMIFRÅN

### NORSK

#### BRUKSTID

Øk brukstiden gradvis slik at kroppen din får tid til å venne seg til ortosen. Begynn med 30 minutter på dag én og øk gradvis. Det kan ta tid for smerter som er forårsaket av osteoartrose avtar. Det er viktig at du bruker ortosen rutinemessig under vektbærende aktivitet (f.eks. stående posisjon) for å redusere belastningen på leddet, slik at du kan begynne å merke avlastingen. Det kan ta flere uker før avlastingen blir betydelig.

#### JUSTERING AV BEVEGELSESMRÅDE:

Catalyst-Propel OA har femgraders utvidelsestopp som standard. Ytterligere fleksjon- og ekstensjonstopp kan monteres hvis det er foreskrevet av legen din, eller hvis det er nødvendig for optimal prestasjon eller for at skinnen skal passe. Disse skal settes inn av fagpersonen som tilpasser skinnen. Valgfrie ekstensjonstopp på 0°, 10°, 15°, 20° og 25° og fleksjonstopp på 45°, 60°, 75° og 90° følger med skinnen.

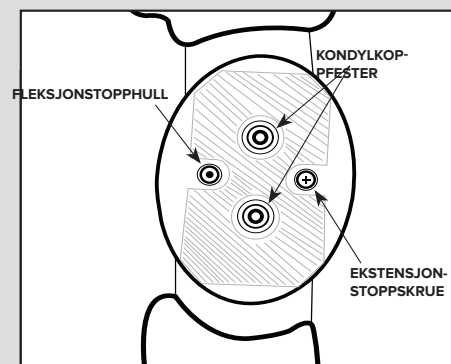
**VIKTIG: Begge leddene må være angitt til samme ekstensjons- og/eller fleksjonsinnstillinger. For ekstensjonsbegrænsning på 0°, må ekstensjonstopp på 0° brukes.**

#### ENDRE EKSTENSJONSTOPP:

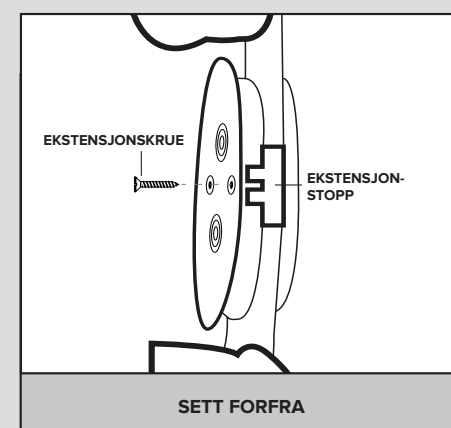
Skru løs skruen på fremsiden av leddets hette. Rist ut det femgraders ekstensjonstoppet. Sett inn et annet ekstensjonstopp på fremsiden av leddet og sett skruen tilbake på plass. Gjenta for leddet på motsatt side.

#### SETTE INN FLEKSJONSTOPP:

Sett inn et fleksjonstopp på baksiden av leddet og sikre med den ekstra skruen som er festet til treet for fleksjon-/ekstensjonstopp. Gjenta for leddet på motsatt side.



SETT FRA INNSIDEN



SETT FORFRA

### SUOMI

#### KÄYTTÖAIKA

Kasvata asteittain aikaa, jona pidät tukea, jotta kehosi sopeutuu siihen. Aloita 30 minuutilla ensimmäisenä päivänä ja kasvata aikaa asteittain. Nivelulehduksen aiheuttaman kivun lieventyminen saattaa kestää pidemmän aikaa. On tärkeää, että pidät tukea säännöllisesti, kun olet jälkeillä, sillä se vähentää nivelkuormitusta ja mahdollistaa sen, nivelkuormitusta mahdollistaan kivun hellittämisen. Voi kestää useita viikkoja ennen kuin kipu hellittää merkittävästi.

#### LIIKKEEN SÄÄTÖALUEET:

Catalyst-Propel OA -tuessa on vakiona 5° asteen ekstensioajoittimet. Lisäksi voidaan asentaa täydentäviä fleksio- ja ekstensioajoittimia, jos lääkärisi niin määrää tai niitä tarvitaan tuen optimaalisen toiminnan tai istuvuuden vuoksi. Tueksi säädöt tekevän teknikon on asennettava ne. Jokaisen tuen mukana toimitetaan valinnaiset 0, 10, 15, 20 ja 25° asteen ekstensioajoittimet ja valinnaiset 45, 60, 75, ja 90 asteen fleksioajoittimet.

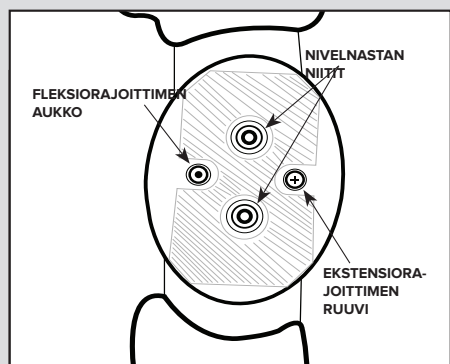
**TÄRKEÄÄ: Tuen molemmilla puolilla olevien ekstensio- ja fleksioasetuksien on oltava samat. 0 asteen ekstensioajoitusta varten on käytettävä 0 asteenekstensioajoittimia.**

#### EKSTENSIOAJOITTIMEN VAIHTAMINEN:

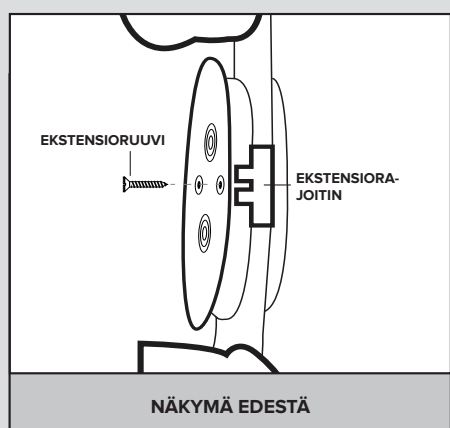
Ruuvaa nivelen kannen etuosassa oleva ruuvi irti. Ravista 5 asteen ekstensioajoitin ulos. Aseta toinen ekstensioajoitin nivelen etuosaan ja ruuvaa ruuvi takaisin paikalleen. Toista vastakkaiselle nivelelle.

#### FLEKSIOAJOITTIMEN KIINNITTÄMINEN:

Aseta fleksioajoitin nivelen takaosaan ja kiinnitä se paikalleen ylimääräisellä ruuvilla, joka on kiinnitetty fleksio-/ekstensioajoitinakseliin kiinnitystä varten. Toista vastakkaiselle nivelelle.



NÄKYMÄ SISÄSYRJÄLTÄ



NÄKYMÄ EDESTÄ

### DANSK

#### INDIKATIONER:

- Mild til alvorlig unikompartmental slidigt i knæet med instabilitet i ligament
- Øget rehabiliterende og funktionel støtte for diagnoser, der kræver reduceret medial eller lateral ledbelastning

#### ADVARSLER:

- Oplever du smerte, hævelse, ændret følesans eller unormale reaktioner mens du bruger dette produkt, skal du kontakte din lokale repræsentant.

#### MÅ KUN BRUGES AF DEN SAMME PATIENT.

#### BEMÆRK:

Selvom de mest avancerede teknikker er taget i brug for at opnå maksimal kompatibilitet mellem funktion, styrke, holdbarhed og komfort, er denne anordning kun et element i den samlede, lægeordnede behandling. Der er ingen garanti for at undgå skader ved brug af denne anordning.

**GARANTI:** VQ OrthoCare yder garanti mod defekter i materialer eller forarbejdning på alle dets produkter, gældende fra den oprindelige købsdato. Almindelig brugsslitage betragtes ikke som fejl. For mere information om produktet garanti, skal du kontakte din lokale repræsentant.

### SVENSKA

#### INDIKATIONER:

- Mild till svår ensidig knäartros med ligament instabiliteter.
- Ökat rehabiliterande och funktionellt stöd för diagnoser som kräver minskad medial eller lateral ledbelastning

#### VARNINGAR:

- Om du upplever smärta, svullnad, känslighetsförändringar eller ovanliga reaktioner när du använder denna produkt, tag av ortosen och kontakta genast din utprovaren.

#### ENDAST FÖR ANVÄNDNING PÅ EN PATIENT

#### MEDDELANDE: Aven om allt arbete har gjorts med användning av världens

modernaste tekniker för att uppnå maximal kompatibilitet mellan funktion, styrka, hållbarhet och komfort, är denna enhet endast en del i den totala behandlingsprogrammet som skall administreras av en yrkesutövare inom hälso- och sjukvården. Det finns ingen garanti för att skada kommer att förhindras genom användning av denna medicinteknisk produkt.

**GARANTI:** VQ OrthoCare garanterar alla sina produkter mot fel i material och utförande, från och med det ursprungliga inköpsdatumet. Normalt slitage vid användning av en produkt anses inte som ett fel. Kontakta VQ OrthoCare på 949.261.3000 för information om garanti angående en särskild produkt. Utanför USA, var vänlig kontakta leverantören som levererade din ortos.

### NORSK

#### INDIKASJONER:

- Fra mild til alvorlig delvis kneartrose med ustabile leddbånd
- Økt rehabiliterende og funksjonell støtte for diagnoser som krever redusert medial eller lateral ledbelastning

#### ADVARSLER:

- Hvis du opplever smerte, heving, følelsesendringer eller uvanlige reaksjoner ved bruk av produktet, må du kontakte tilpasseren din.

#### KUN TIL BRUK AV EN ENKELT PASIENT.

**MERKNAD:** Til tross for at alle tiltak har blitt utført med toppmoderne teknikker for å oppnå maksimal kompatibilitet for funksjon, styrke, holdbarhet og komfort, er denne enheten kun ett element i det totale behandlingsprogrammet, som administreres av en helsefagarbeider. Det er ingen garanti for at bruk av denne enheten vil forhindre skade.

**GARANTI:** VQ OrthoCare garanterer alle dets produkter mot materielle feil og fabrikkasjonsfeil fra opprinnelig kjøpsdato. Vanlig slitasje ved bruk av et produkt anses ikke som en feil. Kontakt Camp Scandinavia hvis du vil ha spesifikk informasjon om produktgaranti.

### SUOMI

#### INDIKAATIOT:

- lievä tai vaikea polven yhden puolen nivelrikko, johon liittyy nivelsideinstabilitetteja
- kuntouttava ja toiminnallinen lisätuki diagnooseissa, jotka vaativat vähentyntä mediaalista tai lateraalista nivelten kuormitusta.

#### VAROITUKSET:

Jos sinulla on kipua, turvotusta, tuntomuutoksia tai epätavallisia reaktioita, kun käytät tätä tuotetta, ota yhteys VQ OrthoCare potilasosastoon numeron **800.452.7993**, lääkäriin tai tueksi toimittajaan.

#### VAIN YHDEN POTILAAAN KÄYTTÖÖN.

**ILMOITUS:** Vaikka olemme kaikin tavoin pyrkineet viimeisintä teknikkaa käyttäen saavuttamaan toiminnan, vahvuuden, kestävyiden ja mukavuuden parhaan mahdollisen yhdistelmän, tämä laite on vain yksi osa lääketieteen ammattilaisten toteuttamassa kokonaisvaltaisessa hoito-ohjelmassa. Emme takaa, että tämän laitteen käyttö estää vaurioitumisen.

**TAKUU: WARRANTY** VQ OrthoCare takaa kaikki tuotteensa alkuperäisestä ostopäivästä alkaen materiaalivirheiden ja valmistuslaadun osalta. Käytöstä seuraavan normaalin kulumisen ei katsota olevan tuotevirhe. Pyydä tietyn tuotteen takuutietoja ottamalla yhteys tuen toimittajaan.



1390 Decision Street, Suite A • Vista, CA 92081 • USA

#### EU Manufacturer:

18011 Mitchell South, Suite A • Irvine, CA 92614 • USA  
800.266.6969 • www.vqorthocare.com



EMERGO EUROPE  
Prinsessegracht 20  
2514 AP The Hague  
The Netherlands

Med forbehold for et eller flere patenter anført på [www.vqorthocare.com/patents](http://www.vqorthocare.com/patents)

Med förbehåll för en eller flera patent som finns upptagna på [www.vqorthocare.com/patents](http://www.vqorthocare.com/patents)

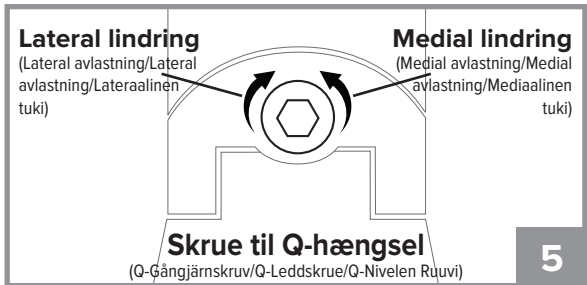
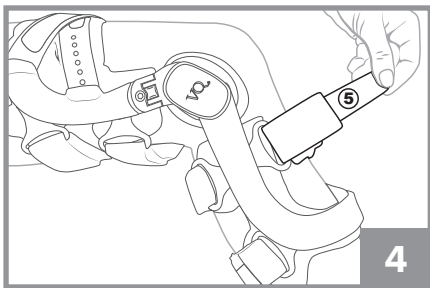
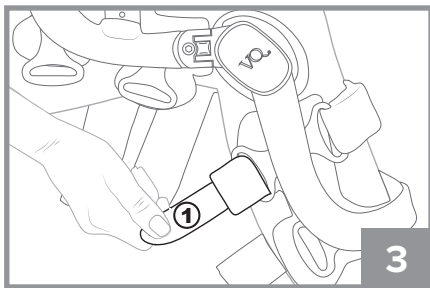
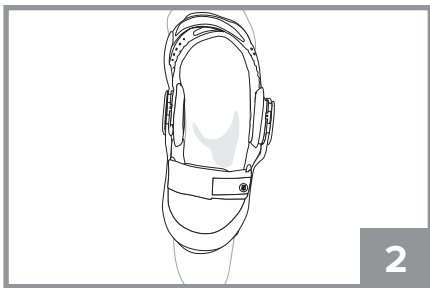
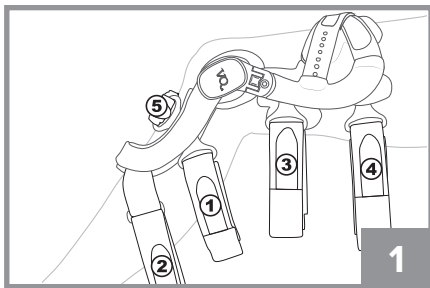
Underlagt én eller flere patenter. Se nettsiden [www.vqorthocare.com/patents](http://www.vqorthocare.com/patents)

Yhden tai useamman patentin alainen, patentit luetteluo osoitteessa [www.vqorthocare.com/patents](http://www.vqorthocare.com/patents)

© 2018 VisionQuest Industries Inc. VQ0362011REVA







### KORRIGERING AF MEDIAL OA

(TILLÄMPA KORRIGERING FÖR MEDIAL OA/KORRIGERE FÖR MEDIAL ARTROSE/MEDIAALISEN OA:N ASENTOKORJAUS)

**Ydersiden af knæet**  
(Utsidan av knä/  
Utsidan av kneet/  
Polven ulkosyrjä)

**Indersiden af knæet**  
(Innsidan av knä/  
Innsidan av kneet/  
Polven sisäsyrjä)

**ÅBEN ORTOSE**  
(Öppen Ortos/Åpen Ortose/Avaa Tukea)

6A

**KORRIGERING**  
(Tillämpa Korrigering/Korrigering/Korjaa Asentoa)

6B

### KORRIGERING AF LATERAL OA

(TILLÄMPA KORRIGERING FÖR LATERAL OA/KORRIGERE FÖR LATERAL ARTROSE/MEDIAALISEN OA:N ASENTOKORJAUS)

**Ydersiden af knæet**  
(Utsidan av knä/  
Utsidan av kneet/  
Polven ulkosyrjä)

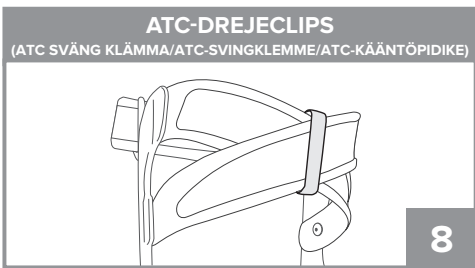
**Indersiden af knæet**  
(Innsidan av knä/  
Innsidan av kneet/  
Polven sisäsyrjä)

**ÅBEN ORTOSE**  
(Öppen Ortos/Åpen Ortose/Avaa Tukea)

7A

**KORRIGERING**  
(Tillämpa Korrigering/Korrigering/Korjaa Asentoa)

7B



## DANSK

### CATALYST-PROPEL OA SÅDAN PÅFØRES ORTOSEN

#### TRIN 1:

Løsn alle fire posteriore (på bagsiden af benet) remme, og fold rem-enderne tilbage på sig selv, så de ikke sammenfiltes. Placer ortosen på benet - i siddende stilling med benet bøjet en smule - således, at centrum af leddene er rettet ind med den øverste del af knæskallen (1 og 2). Lednets centrum er markeret med det grå ekstensionsstop.

#### TRIN 2:

Fastgør remmene i rækkefølgen, angivet på rem-enderne. Hold ortosen i leddene for at undgå, at den flytter sig, mens du strammer remmene.

- Rem 1: Fastgør den øverste lægrem, og placer den over lægmusklen, og lige under knæhasen (3).
- Rem 2: Fastgør den nederste lægrem.
- Rem 3: Fastgør den nederste lærrem.
- Rem 4: Fastgør den øverste lærrem på sikker vis, men ikke for stramt. Hvis den strammes for meget, kan den begrænse blodcirkulationen og/eller medføre, at ortosen flytter sig nedad.
- Rem 5: Fastgør den anteriore (forreste) rem og stram, så den sidder sikkert (4).

**BEMÆRK:** Set fra siden skal leddene sidde en smule posterior (bag) knæets midterlinje. Justering af rem nr. 1, 3 og 5 påvirker denne indstilling.

#### TRIN 3:

Når du justerer en helt ny Catalyst-Propel OA-støtte, skal den først justeres til neutral. Dette opnås ved at indstille ortosen i en vinkel, så manchetterne og leddene hviler på benet uden mellemrum og uden at trykke. Catalyst-Propel OA Custom er udstyret med korrektionsforudstilling, og må ikke indstilles til neutral.

Justér Q-leddene på begge sider af ortosen med korrektionsnøglen, indtil de er rettet ind med patientens ben. Hvis patientens ben har varus eller valgusdeformitet, skal ortosen indstilles til en vinkel i samme grad som deformiteten. Der må ikke være nogen form for tryk på knæets sider. For patienter med knæ, der er alvorligt deformet, skal dette trin muligvis udføres inden remmene strammes.

Rejs dig op og gå et par skridt. Ortoosen skulle rettes ind en smule med centrum af knæskallen. Hvis der er behov for justering, skal du holde i ortosen for at forhindre rotation mens remmene omplaceres. Hvis støtten falder længere ned en knæskallens centrum, skal ortosen påsættes igen.

#### KORREKTION AF OA

Den første påsætning og justering skal udføres af din behandler eller læge. Yderligere justering, der kan udføres af patienten, efter denne første tilpasning, er sjældent nødvendig.

Catalyst-Propel OA Custom-ortosen justeres under produktionen, og skulle ikke have behov for korrigerende justeringer under din første påsætning.

#### KORRIGERING AF MEDIAL OA:

• Drej Q-leddet på knæets inderside ved hjælp af korrektionsnøglen 1/4 drej (90 grader) **MED URET** for at åbne ortosen i retning væk fra benet (6a).

• Drej Q-leddet på ydersiden af knæet 1/4 drej **MOD URET** for at korrigere i retning mod

knæet (6b).

- Bed patienten om at gå lidt rundt. Du skulle mærke et let tryk på ydersiden af knæet. Hvis det ikke mærker et let tryk, skal der udføres en let korrektion ved at dreje det **UDVENDIGE** Q-ledden 1/8 af en omdrejning (45 grader). Hvis trykket er ubehageligt, skal det indvendige Q-ledden drejes 1/8 omdrejning. Korriger ikke for meget. Korriger ikke mens patienten står op.

#### KORRIGERING AF LATERAL OA

- Drej det indvendige Q-ledden med korrektion-snøglen 1/4 drej (90 grader) **MED URET** for at åbne ortosen i retning væk fra benet (7a).
- Drej det indvendige Q-ledden **MOD URET** 1/4 drej for at korrigere i retning mod knæet (7b).
- Bed patienten om at gå lidt rundt. Du skulle mærke et let tryk på indersiden af knæet. Hvis det ikke mærker et let tryk, skal der udføres en let korrektion ved at dreje det **INDVENDIGE** Q-ledden en ekstra 1/8 af en omdrejning (45 grader). Hvis trykket er ubehageligt, skal det indvendige Q-ledden drejes 1/8 omdrejning. Korriger ikke for meget. Korriger ikke mens patienten står op.

#### JUSTERING AF ATC:

**BEMÆRK:** Korriger af Q-leddene kan forårsage, at en eller flere remme på den aktive lærmanschet krummer eller belastes. Hvis ATC ikke sidder stramt til, kan den rem strammes en smule. Hvis en rem er strammere relativt til en anden, skal den rem løsnes en smule. Afkort enden af ATC, så den ikke stikker ud uden for ortoserammen.

Catalyst-Propel OA-ortose med ATC kan justeres yderligere hvis de lodrette remme ikke er placeret langs med lærets midterlinje, eller hvis der er et mellemrum mellem bløddelsvævet af ATC-remmene. Justering af ATC skal udføres af din behandler.

Fjer skruerne for hver rem. Juster efter behov, så den sidder fluks op mod læret med sideflangerne, der skal sidde midt-medialt og midt-lateral eller en smule posterior. Skru skruerne i igen. Afkort efter behov.

#### ATC-modeller

Hvis det ønskes, kan ATC-drejeclipsen installeres der hvor ATC-komponenterne krydser, som vist i illustrationen (8). Drejeclipsen giver ATC'en mulighed for at dreje i centrum under brug, og dens funktion er at sørge for, at de krydsende remme ikke flytter sig for meget eller bevæger sig helt væk fra den korrekte position på benet.

Catalyst-Propel OA leveres med to typer ATC-remme - en, der er mere fleksibel, og en, der er mere stiv. Brug den type, der anbefales af din behandler.

#### PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE:

Saltvand, sand, snavs og andre elementer kan forårsage skader. Skyl ortosen grundigt med rent vand hvis den har været udsat for disse forhold. Tør den med et håndklæde eller lad den lufttørre. Forede dele skal udtages og vaskes med koldt vand og et mildt rengøringsmiddel efter behov. Skyl dem grundigt og lad dem lufttørre (ikke i tørretumbler). Smør leddene med tør silikonspray efter behov.

#### KORRIGERING FÖR MEDIAL OA:

- Använd korrigeringsnyckel. Vrid Q-gångjärnet på medialsidan av knäet ett kvarts varv (90 grader) **MED URET** för att flytta leden bort från benet (6a).
- Vrid Q-gångjärnet på lateralsidan av knäet ett kvarts varv **MOTURS** för att ge korrigerig och tryck mot knäet (6b).

## SVENSKA

### CATALYST-PROPEL OA ANVISNINGAR FÖR APPLICERING

#### STEG 1:

Lösa alla fyra bakre remmar (bakom benet) och vik ändarna tillbaka på sig själva för att förhindra ihoptrassling. I ett sittande läge med ben något böjt, placera ortos på benet så att mittpunkten av gångjärnet är i höjd med toppen av knäskålen (1 och 2). Gångjärns mittpunkten markeras med det grå förlängningsstoppet.

#### STEG 2:

Fast remmarna i följd som anges på remändarna. Håll ortosen vid gångjärnet för att förhindra rörelse medan åtdragningsremmarna.

- Rem 1: Fäst övre vadrem och placera ovanför vadmuskeln; strax under vecket/bakom knäet (3).
- Rem 2: Fäst nedre vadrem.
- Rem 3: Fäst nedre lärrammen.
- Rem 4: Fäst övre lärrammen ordentligt men inte för hårt så detta kan begränsa cirkulationen och/eller medföra att ortosen inte kan sitta på plats.
- Rem 5: Fäst främre (fram) remmen och dra åt ordentligt (4).

**OBS:** Från sidovy ska gångjärnen sitta något bakom mittlinjen av knäet. Justering av remmar nr. 1, nr. 3 och nr. 5 kommer att påverka denna inställning.

#### STEG 3:

Vid inställning av Catalyst-Propel OA standard ortos, skall ortosen vara i neutraläge. Detta uppnås genom att justera vinkeln så att manschetterna och gångjärn vila på benet utan glapp eller tryck. Catalyst-Propel OA Custom har förinställd korrigerig och bör inte ställas in till neutral.

Använd korrigeringsnyckeln för att ställa in Q-gångjärnen på båda sidorna tills de ligger i linje med patientens ben. Om patientens har varus- eller valgusfelställningar i knäet, skall ortosen vinklas till samma grad. Det bör inte finnas något tryck mot knäet. För patienter med uttalad felställning måste detta steg slutföras innan alla remmar försluts.

Fjer skruerna för hver rem. Juster efter behov, så den sidder fluks op mod læret med sideflangerne, der skal sidde midt-medialt og midt-lateral eller en smule posterior. Skru skruerne i igen. Afkort efter behov.

#### ATC-MODELLER:

Om så önskas, installera ATC-svängklämman där ATC-komponenterna korsas, såsom visas (8). Svängklämman tillåter ATC svängning i mitten under användning och finns där som ett alternativ om korsremmarna rör sig för mycket eller flytta ur sin rätta plats på benet.

Catalyst-Propel OA leveras med två typer av ATC-band - en som är mer flexibel, en som är styvare. Använd den typ som rekommenderas av din yrkesutövare inom hälso- och sjukvården.

#### SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL:

Saltvatten, sand, smuts och annat kan orsaka skador. Skölj ortosen ordentligt med rent vatten när den utsatts för något av detta. Torka torrt med handduk eller låt lufttorka. Foder ska avlägsnas och handtvättas vid behov med kallt vatten och mild tvättmedel. Skölj noggrant och låt lufttorka (torktumlare ej). Smörj lederna med torr silikonspray vid behov.

#### KORRIGERING FÖR MEDIAL OA:

- Använd korrigeringsnyckel. Vrid Q-gångjärnet på medialsidan av knäet ett kvarts varv (90 grader) **MED URET** för att flytta leden bort från benet (6a).
- Vrid Q-gångjärnet på lateralsidan av knäet ett kvarts varv **MOTURS** för att ge korrigerig och tryck mot knäet (6b).

## NORSK

### CATALYST-PROPEL OA BRUKSANVISNING

#### TRINN 1:

Løsn alle fire posteriore (fotens bakside) stropper og brett stropdene tilbake på seg selv for å hindre at de floker seg. I sittende stilling med benet litt bøyd plasser du skinnen på foten slik at midten av hengelsen er på linje med toppen av kneskålen (1 og 2). Midten på leddet er markert av det grå ekstensionsstoppet.

#### TRINN 2:

Fest stroppene i rekkefølgen angitt på stropdene. Hold skinnen ved leddet for å hindre bevegelse når du fester stroppene.

- Stropp 1: Fest øvre leggbånd og plasser over leggmuskelen; rett under folden
- bak kneet (3).
- Stropp 2: Fest nedre leggstrapp.
- Stropp 3: Fest nedre lærstropp.
- Stropp 4: Fest øvre lærstropp godt, men ikke for stramt. Overstramming kan redusere blod sirkulasjon og/eller føre til at skinnen sklir nedover.
- Stropp 5: Fest anteriore (fremre) stropp og stram godt (4).

**MERK:** Sett fra siden skal leddene sitte litt posterior (bak) midtlinjen av knæet. Justering av stropp 1, 3 og 5 vil påvirke denne justeringen.

#### TRINN 3:

Ved posisjonering av den brukklare Catalyst-Propel OA-skinnen, skal den først justeres til nøytral. Dette gjøres ved å angi skinnvinkelen slik at mansjettene og leddet hviler på benet uten mellomrom eller trykk. Catalyst-Propel OA Custom har forhåndsinnstilt korrigerig og skal ikke angis til nøytral.

Tag bort skruerna och justera efter behov så att skenerna sitter mitt-medialt och mitt-lateral eller något bakom mittlinjen. Finjustera efter behov.

#### ATC-MODELLER:

Om så önskas, installera ATC-svängklämman där ATC-komponenterna korsas, såsom visas (8). Svängklämman tillåter ATC svängning i mitten under användning och finns där som ett alternativ om korsremmarna rör sig för mycket eller flytta ur sin rätta plats på benet.

Catalyst-Propel OA leveras med två typer av ATC-band - en som är mer flexibel, en som är styvare. Använd den typ som rekommenderas av din yrkesutövare inom hälso- och sjukvården.

#### SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL:

Saltvatten, sand, smuts och annat kan orsaka skador. Skölj ortosen ordentligt med rent vatten når den utsatts för något av detta. Torka torrt med handduk eller låt lufttorka. Foder ska avlägsnas och handtvättas vid behov med kallt vatten og mildt vaskemiddel. Smør hengslene med tørr silikonspray ved behov.

Custom Catalyst-Propel OA-skinnen vil ha justert korrigerig justerad under tillverkingen og bør inte behøva korrigeringsjusteringar under initial montering.

#### KORRIGERE FOR MEDIAL ARTROSE:

- Bruk korrigeringsnøkkelen og drei Q-leddet på innsiden av kneet 1/4 dreining (90 grader) **MED KLOKKEN** for å åpne skinnen opp og bort fra benet (6a).
- Drei Q-leddet på utsiden av kneet 1/4 dreining **MOT KLOKKEN** for å korrigere mot kneet (6b).

## SUOMI

### CATALYST-PROPEL OA KÄYTTÖOHJEET

#### VAIHE 1

Irrota kaikki neljä takahihnaa (jalan takana) ja taita hihnojen päät itseään vasten sotkeutumisen estämiseksi. Aseta tuki jalkaan istuma-asennossa jalka hieman taivutettuna siten, että nivelen keskikohta on polvilumpon yläosan kohdalla (ks. kuvat 1 ja 2). Nivelen keskikohta on harmaan ekstensorajoittimen kohdalla.

#### VAIHE 2

Kiinnitä hihojen päiden merkintöjen mukaisesti järjestyksessä. Pidä tukea paikoillaan nivelen kohdalla, jotta se ei liiku, kun kiristät hihnoja.

- Hihna 1: kiinnitä ylempi pohjihina siten, että se asetuu pohjihihaksen yläpuolelle, juuri polvitaipen alapuolelle (ks. kuva 3).
- Hihna 2: kiinnitä alempi pohjihina.
- Hihna 3: kiinnitä alempi reisihihna.
- Hihna 4: kiinnitä ylempi reisihihna kunnolla, mutta ei liian tiukasti. Liian tiukka kireys voi estää verenkiertoa tai johtaa tuen siirtymiseen alaspäin.
- Hihna 5: kiinnitä anteriorinen (etu) hihna ja kiristä kunnolla (ks. kuva 4).

**HUOMAA:** Sivusta katsottuna nivelen on sijaittava hieman posteriorisesti (takana) polven keskiviivaan nähden. Hihnojen 1, 3 ja 5 säätäminen vaikuttaa tähän kohdistukseen.

#### VAIHE 3

Catalyst-Propel OA off-the-shelf-tukea säädettäessä se on ensin säädettävä neutraaliksi. Tämä saavutetaan asettamalla tuen kulma siten, että mansetit ja nivel lepäävät jalalla ilman rakoa tai painetta. Catalyst-Propel OA Custom -tuki on esiasetettu eikä sitä saa säätää neutraaliksi.

Säädä Q-nivellet molemmin puolin tukea säätöavaimella, kunnes ne on kohdistettu potilaan jalkaan. Jos potilaan jalassa on varus- tai valgus-virheasento, tuki on kohdistettava samaan kulmaan. Kummallakkaan puolella polvea ei saa olla painetta. Jos potilaalla on vakava polven virheasento, tämä vaihe on ehkä suoritettava ennen kaikkien hihnojen kiristämistä.

Fjern skruene til hver stropp. Juster etter behov for å tilpasse inn til læret med sideflensene mellommedialt og mellomlateral eller litt posteriori. Sett skruene på plass igjen. Klipp til etter behov.

#### ATC-MODELLER:

Monter ATC-svingklemme etter ønske der ATC-komponentene krysser, som vist (8). Svingklemmen gir ATC-en mulighet til å svinge i midten under bruk, og er der som et alternativ hvis de kryssende stropdene beveger seg for mye eller forskyves fra plasseringen på benet.

Catalyst-Propel OA kommer med to typer ATC-stropper – den ene er mer fleksibel, mens den andre er mer stiv. Bruk typen som anbefales av helsepersonellet.

#### STELL OG VEDLIKEHOLD:

Saltvann, sand, jord og andre elementer kan skade enheten. Rens ortosen grundig med ferskvann etter at den har blitt eksponert for slike forhold. Tørk med håndkle eller luf. For bor ved behov tas ut og vaskes for hånd med kaldt vann og mildt vaskemiddel. Rens grundig og lufttork (ikke maskintørk). Smør hengslene med tørr silikonspray ved behov.

#### KORRIGERE FOR MEDIAL ARTROSE:

- Avaa tukea auki jalasta pois päin kääntämällä puhtaalla vedellä, jos se on altistunut tällaisille olosuhteille. Pyyhi kuivaksi tai ilmakuiivaa. Pehmusteet tulee irrottaa ja pestä käsin tarpeen mukaan kylmällä vedellä ja miedolla pesuaineella. Älä kuivaa kuivausrummussa.) Voitele nivel tarvittaessa kuivalla silikonisuihkeella.

• Anna potilaan kävellä hieman. Hänen tulisi tuntea heikkoa painetta polven ulkosyrjällä. Jos hän ei tunne painetta, lisää korjausta hieman kääntämällä **ULKOSYRJÄN** Q-nivellettä vielä kahdeksasosakierros (45 astetta). Jos paine tuntuu epämiellyttävältä, vähennä Q-nivelen korjausta kahdeksasosakierros. Älä ylikorjaa. Älä korjaa asentoa potilaan seisossa.

#### LATERAALISEN OA:N ASENTOKORJAUS:

- Avaa tukea auki jalasta pois päin kääntämällä ulkosyrjän Q-nivellettä säätöavaimella neljäsosakierros (90 astetta) **MYÖTÄPÄIVÄÄN** (ks. kuva 7a).
- Korjaa asentoa polvea kohden kääntämällä sisäsyrjän Q-nivellettä **VASTAPÄIVÄÄN** neljäsosakierros (ks. kuva 7b).
- Anna potilaan kävellä hieman. Hänen tulisi tuntea heikkoa painetta polven sisäsyrjällä. Jos hän ei tunne painetta, lisää korjausta hieman kääntämällä **SISÄSYRJÄN** Q-nivellettä vielä kahdeksasosakierros (45 astetta). Jos paine tuntuu epämiellyttävältä, vähennä Q-nivelen korjausta kahdeksasosakierros. Älä ylikorjaa. Älä korjaa asentoa potilaan seisossa.

#### ATC:N SÄÄTÄMINEN:

**HUOMAA:** Q-nivellen asentokorjaus saattaa aiheuttaa yhden tai useamman joustavan reisi-mansetin hinnan löystymisen tai kiristymisen. Jos ATC:ssä on rypytys, kiristä hihnaa yhden pykälin verran. Jos hihnassa on enemmän rypytystä kuin toisessa, löystytä hihnaa yhden pykälin verran. Tyypistä ATC-hihnan päätt siten, ettei se sojota tuen rungosta.

Catalyst-Propel OA -tukia ATC- joustavalla reisi-mansetilla voidaan säätää edelleen, jos pystytään eivä ole asetuneet reiden keskiviivaa pitkin tai jos pehmytkudoksen ATC-hihnojen väliin jää tyhjää tilaa. ATC-säätö on suoritettava terveydenhuollon ammattilaisen tai apuvälineteknikon toimesta.

Irrota kunkin hinnan ruuvit. Säädä tarvittaessa tasaisesti reittä vasten sopivaksi siten, että sivulaipat asetuvat keskimediaalisesti ja keskilateraalisesti tai hieman posteriorisesti. Kiinnitä ruuvit takaisin. Säädä tarvittaessa.

#### ATC-MALLIT:

Asenna halutessasi ATC-kääntöpidike kohtaan, jossa ATC-osat risteävät, kuten esitetty (8). Kääntöpidike mahdollistaa ATC:n kääntymisen keskikohtalla käytön aikana, ja on valinnaisesti käytettävissä, jos risteävät hinnat liikkuvat liikaa tai siirtyvät pois oikealta paikaltaan jalan päältä.

Catalyst-Propel OA:n mukana toimitetaan kahden tyypiset ATC-hihnät – toinen on joustavampi ja toinen jäykkempi. Käytä terveydenhuollon ammattilaisen suosittelemaa hihnaa.

#### HUOLTO:

Suolavesi, hiekka, liika ja muut aineet voivat aiheuttaa vaurioita. Huuhtelet tuki perusteellisesti puhtaalla vedellä, jos se on altistunut tällaisille olosuhteille. Pyyhi kuivaksi tai ilmakuiivaa. Pehmusteet tulee irrottaa ja pestä käsin tarpeen mukaan kylmällä vedellä ja miedolla pesuaineella. Älä kuivaa kuivausrummussa.) Voitele nivel tarvittaessa kuivalla silikonisuihkeella.